



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL
A/40/57
26 December 1984
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сороковая сессия

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ И РЕШЕНИЙ,
ПРИНЯТЫХ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ДЕСЯТОЙ
СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ: ДВУСТОРОННИЕ ПЕРЕГОВОРЫ,
КАСАЮЩИЕСЯ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии при Организации
Объединенных Наций от 21 декабря 1984 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст коммюнике, принятый
министрами иностранных дел на сессии Совета Организации Североатланти-
ческого договора в Брюсселе 14 декабря 1984 года.

Буду признателен за распространение данного текста в качестве
официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам, озаглавлен-
ным "Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых
Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии: двусторон-
ние переговоры, касающиеся ядерного оружия", "Всеобщее и полное
разоружение" и "Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении
международной безопасности".

Джон ТОМПСОН

ПРИЛОЖЕНИЕ

Коммюнике, принятое министрами иностранных дел на сессии Совета Организации Североатлантического договора в Брюсселе 14 декабря 1984 года

Совет Организации Североатлантического договора провел свою сессию на уровне министров в Брюсселе 13-14 декабря 1984 года. Министры согласились в следующем:

1. Последние несколько лет были трудными в плане отношений между Востоком и Западом. Не по нашей вине возникли эти трудности. В частности, постоянное наращивание Советским Союзом различного рода вооружений вынуждает нас поддерживать вооруженные силы на надлежащем уровне, с тем чтобы гарантировать нашу коллективную безопасность и сохранить мир. Наш Союз продолжает демонстрировать свою прочность и политическую солидарность, по-прежнему являющиеся основой нашей безопасности.
2. Союз продолжает руководствоваться принципами, изложенными в "Вашингтонском заявлении об отношениях между Востоком и Западом" от мая 1984 года, **подтверждаем** нашу приверженность докладу Хармеля. Сдерживание и оборона в сочетании с контролем над вооружениями и разоружением, а также конструктивный диалог с Востоком являются для нас составной частью последовательной политики, направленной на обеспечение стабильного мира. Мы по-прежнему готовы принять полное участие в практических усилиях, направленных на улучшение отношений и расширение сотрудничества между Востоком и Западом. Этим целям могут способствовать регулярные двусторонние контакты на высоком уровне. Мы призываем Советский Союз и его союзников проявить аналогичный позитивный подход в целях достижения подлинной разрядки.
3. Мы будем по-прежнему тщательно консультироваться по всем вопросам, представляющим взаимный интерес. Поскольку мы вступаем в такую стадию, которая, возможно, является новым этапом в процессе контроля над вооружениями, консультации, касающиеся контроля над вооружениями и разоружения, по-прежнему имеют особое значение.
4. Мы приветствуем предстоящую встречу государственного секретаря Шульца с министром иностранных дел Громько, предметом обсуждения на которой будут новые переговоры по целому ряду вопросов, касающихся межконтинентального ядерного оружия и ядерного оружия средней дальности, а также оружия в космическом пространстве. Ядерные вооружения необходимо значительно сократить на основе проведения переговоров между Соединенными Штатами и Советским Союзом, которые привели бы к справедливым, поддающимся проверке и сбалансированным соглашениям, которым могли бы доверять все заинтересованные стороны.

/...

5. Соответствующие союзники полны решимости повернуть вспять, приостановить или изменить процесс размещения ядерных средств большей промежуточной дальности - включая вывод и демонтаж уже размещенных ракет - при достижении сбалансированного, справедливого и поддающегося контролю соглашения, призывающего к таким действиям. В отсутствие конкретных согласованных результатов, устраняющих необходимость такого размещения, соответствующие союзники выражают свою решимость продолжать размещение ядерных ракет большей промежуточной дальности согласно плану. (Греция и Дания резервируют свои позиции в отношении пункта 5.)

6. Наилучшим подходом к проблеме химического оружия является самый радикальный подход: оно должно быть ликвидировано повсеместно во всем мире. Мы по-прежнему выражаем глубокую озабоченность по поводу применения такого оружия. Мы призываем международное сообщество приложить усилия, с тем чтобы добиться поддающегося проверке, всеобъемлющего и глобального запрещения химического оружия. Мы придаем первостепенное значение усилиям, направленным на достижение этой цели на Конференции по разоружению в Женеве.

7. Доверие и безопасность являются дополнительными факторами. В Стокгольме (Конференция по мерам укрепления доверия и безопасности и разоружению в Европе) мы пытались добиться соглашения о существенных и конкретных в военном отношении мерах укрепления доверия и безопасности, которые могли бы применяться во всей Европе, таким образом придавая новое значение и выражение существующей обязанности всех государств-участников воздерживаться от угрозы силой или ее применения. В Вене союзники, участвующие в переговорах о взаимном и сбалансированном сокращении вооруженных сил, активно работают в направлении достижения поддающегося проверке соглашения, касающегося сокращения обычных вооруженных сил до равных низких уровней, тем самым укрепляя доверие и повышая военную стабильность в Европе.

8. Мы сохраняем твердую приверженность сбалансированному развитию процесса, начатого Конференцией по безопасности и сотрудничеству в Европе. Важным вкладом в этот процесс является совещание экспертов по правам человека, которое состоится в Оттаве в мае 1985 года. Непременным является полное осуществление всеми государствами-участниками политических обязательств, взятых в Хельсинки и Мадриде. В августе 1985 года следует отметить десятую годовщину подписания Заключительного акта путем проведения политического совещания государств-участников, исходя из предположений о том, что международный климат будет способствовать проведению такого совещания. В результате, процесс, начатый Конференцией по безопасности и сотрудничеству в Европе, мог бы получить новый импульс.

/...

9. Нельзя смириться с тем фактом, что Советский Союз, несмотря на его обязательство не прибегать к угрозе силой или ее применению, продолжает нарушать независимость, суверенитет и территориальную целостность Афганистана.

10. Глубокую озабоченность у нас вызывают также и другие вопросы. Последние события в Польше вновь указывают на необходимость достижения национального примирения.

11. Что касается нас, то мы уважаем суверенитет и независимость всех государств. Мы будем и далее проявлять бдительность и проводить консультации, касающиеся происходящих вне рамок действий Договора событий, которые могут представлять угрозу нашей общей безопасности.

12. Сохранение спокойной обстановки в Берлине и вокруг него по-прежнему является одним из основных элементов в отношениях между Востоком и Западом. В этой связи основополагающее значение имеет беспрепятственное движение по всем маршрутам связи.

13. Мы поддерживаем усилия Федеративной Республики Германии, направленные на продолжение и развитие диалога и сотрудничества с Германской Демократической Республикой, как вклад в дело укрепления мира в Европе, а также направленные на достижение дальнейших положительных практических изменений на благо немецкого народа, в особенности жителей Берлина. Что касается вопроса о разделе Германии, то мы подтверждаем наше Вашингтонское заявление от 31 мая 1984 года.

14. Мы стремимся улучшить качество мира. Являясь сообществом свободных государств, разделяющих общие ценности, мы по-прежнему полностью привержены делу укрепления свободных институтов и содействия стабильности, благосостоянию и экономическому сотрудничеству в духе статьи 2 Североатлантического договора.

15. Мы по-прежнему полны решимости предотвращать и пресекать терроризм, преследующий целью подрыв стабильности и разрушение наших демократических институтов.

16. Продолжающийся рост военного потенциала Советского Союза по-прежнему вызывает у союзников большую обеспокоенность. Поэтому мы полны решимости поддерживать достаточный уровень обычных и ядерных вооружений, необходимый для обеспечения сдерживания. Те союзники, которые входят в военную структуру Договора, будут прилагать усилия, в частности, направленные на укрепление их потенциала в области обычных вооружений.

/...

17. Безопасность, которую мы стремимся себе обеспечить, не является безопасностью, обеспечиваемой за счет Советского Союза или какого-либо другого государства. Наше оружие будет применено лишь в ответ на нападение. Наш Союз создан для того, чтобы предотвратить войну и сохранить мир в условиях свободы.

18. Весенняя сессия Совета на уровне министров состоится в Лиссабоне в июне 1985 года.

(Министр иностранных дел Испании резервирует позицию своего правительства в отношении коммюнике.)
